

**Buno - Juin 2018**

# Spirales

Charlie 4 en onde  
dans la vallée du Jabron  
lors du stage à Saint-Auban.

## Sommaire

### 2 - Édito

La saison est lancée...

### 3 - L'actualité de l'AAVE

Les nouvelles du club

### 6 - Restaurant

Reprise d'activité...

### 8 - Parachutes

Qualification SK94 pour les plieurs

### 12 - Compétition

Championnat régional Ile-de-France

### 16 - Stage à Saint-Auban

Le stage montagne 2018

### 24 - Photo nocturne

Sous la Voie lactée à Buno

### 26 - Phraséologie...

...à employer pour traverser une zone

### 28 - Panneau d'information

Votre sécurité au décollage



## La saison est lancée...

**M**algré cette morne météo printanière, nous arrivons à faire de beaux vols, voire même à faire de beaux circuits ! Nous en profitons également pour faire tous les entretiens nécessaires, notamment repeindre les hangars, et nous recherchons des volontaires pour poursuivre le travail ! Nous aurons le plaisir d'accueillir Christelle, notre nouvelle restauratrice, dès le début du mois de juin dans un bâtiment entièrement rénové et isolé ! Les élèves, quant à eux, peuvent déjà profiter d'une nouvelle salle dédiée au simulateur. Volez bien et en toute sécurité !

**Armel FAREZ**  
Président

NB : tous les liens ou sites internet figurant dans ce bulletin (même ceux sans texte souligné et en couleur) sont interactifs. Cliquer sur le lien pour y accéder !

Bulletin de l'Association aéronautique du  
Val d'Essonne destiné à ses membres.  
**AAVE**

**Aérodrome de Buno-Bonnevaux**

**91720 Buno-Bonnevaux**

[www.aave.fr](http://www.aave.fr)

**Tél. : 01 64 99 49 41**

## L'actualité de l'AAVE

### ■ Philippe Tico in memoriam

Notre ami Philippe Tico, décédé dans un dramatique accident de moto, a été inhumé le jeudi 29 mars après une cérémonie dans la grande église de Nogaro. Instructeur à Buno, propriétaire d'un Pégase, son accent du sud nous manquera... RIP.



### ■ Nouvelles du club

- Pour la saison, l'adjoint au chef-pilote est Frank Roche.
- Le Duo-Discus PAP est revenu à Buno après un regelcoating. Merci d'en prendre soin...
- Lors du meeting de La Ferté-Alais (19-20 mai), c'est un Pégase de Buno et des membres de l'AAVE qui animaient le stand du Comité franilien de vol en planeur (CFVP).
- Fin mars, suite à leur piste inondée, les Planeurs d'Orléans sont venus voler à Buno le temps d'un week-end.
- A compter du 1er octobre, vous serez membre non plus de la Fédération française de vol à voile (FFVV) mais de la Fédération française de vol en planeur (FFVP) suite à la décision votée lors de la dernière assemblée générale de la fédération. A cette occasion, le site internet fédéral devrait être entièrement revu.
- Grâce à Micheline Jung, tous les planeurs de l'AAVE disposent désormais de housses à mettre impérativement avant la rentrée des machines dans le hangar à la fin des

vols. Comme pour les feux de position des avions, les fanions de couleur verte sont pour les ailes droites et ceux de couleur rouge pour les voilures gauches...  
– Attention, la fréquence de Montargis a changé depuis quelques semaines. C'est désormais 123.35 MHz et il y a toujours de l'activité parachutisme prévue durant la saison.

### ■ Panneau Sécurité

Réalisé par Philippe Lhotellier, responsable Formation et Sécurité, un panneau d'information Sécurité a été réalisé, faisant suite à la réunion Sécurité de début d'année avec les points à mettre en avant en fonction des événements survenus ces dernières années à Buno-Bonnevaux. Il est affiché dans la salle de briefing mais aussi au starter. Ce dernier bénéficiera de plus d'un panneau additionnel avec les consignes du moment (Notam, SUP-AIP, etc.) Le panneau Sécurité figure en fin de ce numéro de Spirales...

### ■ Trophée Patrick Huet

Ce Trophée est destiné à récompenser le vélivole ayant réalisé le plus long circuit autour de Paris, en tenant compte du coefficient du planeur. Le 21 mai 2017, plusieurs vélivoles avaient ainsi fait le tour de Paris dont Vincent Hayoz et Alain Mazalérat, le premier bénéficiant d'un coefficient plus favorable avec son LS-1. Mais en août, Alain a amélioré le score. Il a donc reçu dernièrement le Trophée Patrick Huet...



 **île de France**



Ont participé à ce numéro : A. Farez, B. Pontanus, J.-N. Marquet, Ph. Lhotellier, D. Vigneau, F. Besse.



#### ■ Compactage des pistes

En début de saison, les pistes de Buno ont bénéficié d'un compactage du sol pour améliorer l'état de surface. Merci aux membres ayant participé aux "longueurs" de terrain à faible vitesse, aux commandes de l'engin dont le rouleau vibre constamment...

#### ■ Les oeufs de Pâques

Le lundi de Pâques, l'AAVE a renouvelé l'opération "Oeufs de Pâques" au profit des enfants de la commune. Avant le largage d'oeufs en chocolats par une escadrille à la verticale de la piste 01/19, différentes animations ont été proposées avec la venue de quelques appareils de La Ferté-Alais (Piper J-3 Cub, North American T-6, Zero, Sipa 901, Bébé Jodel, Menestrel...) et de l'aéromodélisme avec Eric Rantet..

#### ■ A voir en vidéo...

<https://vimeo.com/263747296>



© J.-M. Zen



#### ■ Cours théoriques

Durant les week-ends du mois de mars et d'avril, l'équipe pédagogique de l'AAVE a organisé des cours pour la préparation de l'examen théorique du brevet de pilote de planeur.

Ces cours ont été préparés et donnés par Philippe Lhotellier, Lus Devienne, Michel Levy et Thibault Arnold. Colin Bruhière a animé le passage d'un examen blanc de révision. A l'issue de cette préparation, 8 élèves de l'association ont réussi l'examen et sont maintenant en possession du précieux papier.

Il s'agit de : Emeline Pellan, Fabien d'Andréa, Patrick Urié, Pascal Davoine, Mathéo Morasut, Serge Lelouarn, Denis Lévêque et Clément Prevotat.

Félicitations à eux et merci aux instructeurs qui ont donné les cours !

#### ■ Simulateur de vol de l'AAVE

Le simulateur a été remis en service dans son nouveau local, opération supervisée par Philippe Lhotellier. La pièce a été agrandie et



on y a installé un écran et un projecteur vidéo. Une occultation totale de la lumière a été réalisée pour un plus grand confort de vision. Le simulateur fonctionne toujours avec le même PC et la version 1 de Condor mais un budget a été demandé au conseil d'administration pour renouveler cet ordinateur par du matériel plus performant, permettant une évolution vers la version 2 de Condor, plus réaliste mais également plus gourmande en performance.

Le club est donc à la recherche d'un PC (éventuellement d'occasion) pour cette évolution. Si vous avez connaissance d'un matériel compatible à un prix abordable, merci de nous le signaler.

N'hésitez pas à demander aux instructeurs une ou plusieurs séances d'entraînement au simulateur si un exercice vous pose problème ou tout simplement pour travailler les jours où la météo ne permet pas de voler. Il est cependant rappelé que ce simulateur est un outil de travail pédagogique et que son utilisation doit être supervisée par un instructeur. ■





## Reprise d'activité pour le restaurant...

Avec son mari Benjamin et son équipe, Christelle reprend la gestion de la restauration à Buno. L'Envol devient ainsi "Au plat n'heure" avec une cuisine traditionnelle, un service snack et à emporter ainsi que des soirées à thèmes. Le contrat a été signé le 30 mai au soir et le

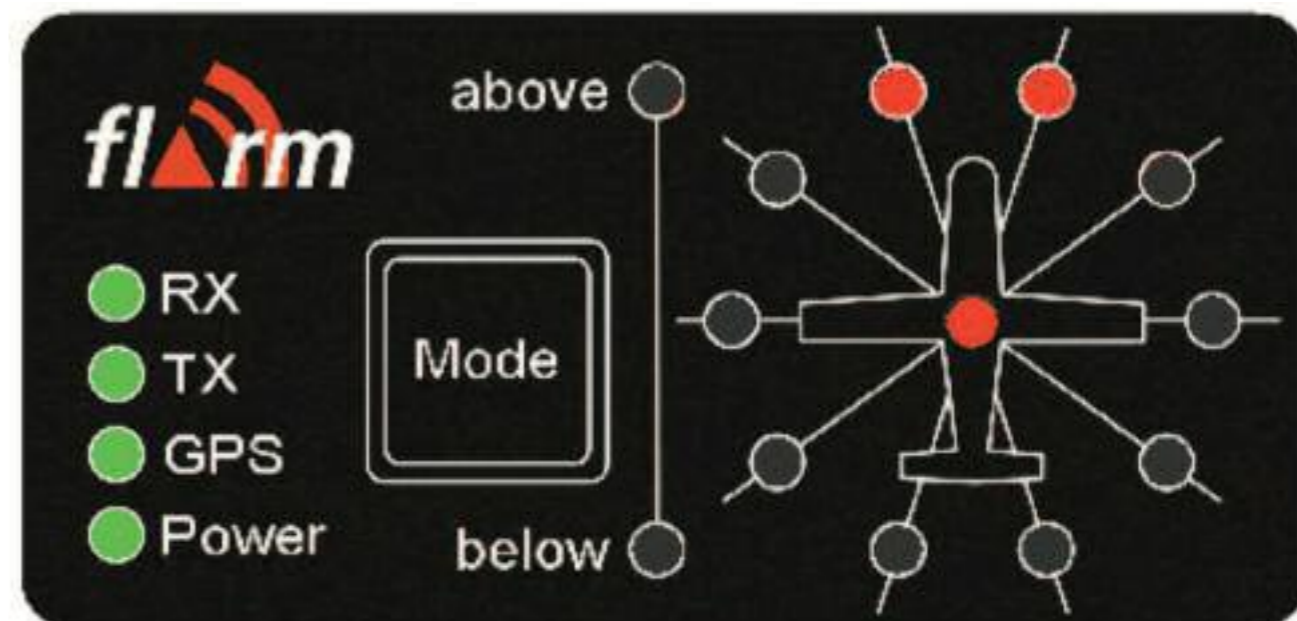
service snack, bar et vente à emporter sera en place quand vous lirez ces lignes. Durant ce début d'année 2018, les travaux ont été poursuivis pour achever la remise en état du bâtiment et les travaux de mise aux normes du restaurant sont désormais terminés. ■ **Jean-Louis Millan**



FÉDÉRATION FRANÇAISE DE VOL A VOILE

FORMATION SÉCURITÉ

# Alarme FLARM à midi ?



# Dégagez à droite...



## Qualification SK94 pour un parachute polonais...

Comme vous le savez sans doute, un atelier d'entretien de parachutes de sauvetage fonctionne à Buno, animé par trois vélivoles : Jacques Berger, Fred Dautrepe et moi-même qualifié à l'ancienneté de "responsable technique". Cela paraît simple au premier abord mais en réalité la réglementation est assez pointilleuse. En effet, chacun d'entre nous possède une licence avec les modèles de parachutes que nous sommes autorisés à entretenir à l'exclusion de tous les autres. Pour ma part, en tant que responsable technique, j'ai le droit de former un plieur sur un type de parachute à condition bien sûr d'être qualifié moi-même sur le modèle. Donc si le cœur vous en dit, nous vous

accueillerons avec grand plaisir parmi nous... Dans cet atelier, nous sommes chargés d'entretenir, selon les périodes réglementaires, les parachutes Club et Propriétaires. Fred, qui oeuvre avec beaucoup d'efficacité, décide d'étendre un parachute arrivé à échéance avant de le replier. Après ouverture, il constate qu'il est différent... Horreur ! C'est un SK94, un parachute polonais acheté par un vélivole de Buno et dont nous n'avons pas la licence. En plus, pour replier ce modèle, il faut un outillage spécial ! Qu'à cela ne tienne, Fred qui a de la ressource fabrique l'outillage et replie le SK94 avec la notice mais ne peut le remettre en service n'ayant pas la licence. Par bonheur, dans le milieu aéronautique,

# Spécial 50 ans



En vente au club...

Par correspondance, pour les frais de port, rajouter 5 € par T-shirt (quelques tailles disponibles, nous contacter) et 10 € par ouvrage (Colissimo).  
AAVE : aérodrome, 91720 Buno-Bonnevaux

**Le T-shirt : 15 €**  
**Le livre : 36 €**

vélivole en particulier, on compte des personnalités remarquables, l'une d'entre elles va nous sauver la mise, il s'agit de François Bourgeon dit "Menuise" (ce qui en dit long sur ses capacités). Il a une licence CEV qui l'autorise à plier n'importe quel matériel. Il peut nous attribuer la licence SK94 après nous avoir montré le pliage. L'ennui c'est qu'il est à Angers... Bah ! à cœur vaillant rien d'impossible, Menuise est donc venu un samedi nous prêcher la bonne parole.

Nous en avons profité pour l'inviter à déjeuner à Milly avec nous, réunion de cohésion, car en effet, en général, nous plions seuls et c'est bien de se rencontrer pour parler "boutique".

Nous avons maintenant la licence SK94 ! Ce parachute, qui était encore il y a peu de temps valide 15 ans avec un entretien à 6 mois – ce pourquoi nous le déconseillons – est désormais à 20 ans avec un pliage annuel. Il semblerait moins simple à plier que les autres modèles et en tout cas demande plus de temps, environ 1h30.

Ce matériel est un parachute à coupole (et non une voile) comme tous les parachutes de sauvetage, d'environ 50 m<sup>2</sup>. Il est plus grand que certains, ce qui suppose 95 kg pour le pilote équipé et une arrivée au sol moins

rapide (plus ou moins 5 m/s). A ce sujet, dans la salle de stockage, certains parachutes National sont destinés à des poids plus faibles – voir les étiquettes apposées au mur de la salle Parachutes.

En ce qui concerne l'usage du parachute de sauvetage, il va paraître une vidéo avec toutes les recommandations pour une utilisation correcte en cas d'urgence : visualiser la poignée d'ouverture, sortir de la machine, attendre deux secondes (sauf si très bas, dans ce cas tirer la poignée immédiatement) dégager la poignée de son logement et tirer plutôt vers le bas en s'aidant éventuellement de l'autre main. La voile s'ouvrira sûrement, ensuite serrer tout ce qui peut être serré, chevilles genoux, coudes, dents, fesses... Ah ! j'allais oublier, bien ajuster le harnais, surtout les cuissardes pour ne rien laisser trainer au moment du choc de l'ouverture... Prenez soin des parachutes, car comme disent les Américains : il se pourrait qu'un jour ce soit votre dernière chance...

■ Donald Vigneau

NB : les parachutes portent tous un numéro, le même sur le sac et sur l'étagère... S'il vous plaît, respectez ce rangement. Cela nous évite d'ouvrir... tous les sacs lorsque nous cherchons un parachute pour le replier... Merci.

## Nouveau Buno en DVD !

Un DVD pour retrouver les moments forts de la saison 2017 : les 50 ans du club, le rassemblement de Dédale et ses planeurs de collection, les épreuves du Grand Prix de France, un vol d'initiation voltige en DG-500, l'exposition d'un simulateur de vol et enfin la présentation du bulletin d'information Spirales.

– DVD en vente au club. Durée 48 mn. 15 € sur place ou envoi par correspondance.

AAVE : aérodrome de Buno-Bonnevaux, 91720 Buno-Bonnevaux. [www.aave.fr](http://www.aave.fr)





## Championnat régional IdF

Il a eu lieu du dimanche 6 au samedi 12 mai (comprenant les 8 et 10 mai qui sont jours fériés), en parallèle aux "4 Jours de Buno". C'est une compétition multiclasse avec coefficient "handicap".

A l'issue des 6 épreuves, toutes sauf une remportées par Alain Mazalérat, le classement final est le suivant :

- 1) Alain Mazalérat sur ASG-29/18
- 2) André Verhulst sur Janus CT
- 3) Daniel Riou sur ASH-25
- 4) Cécile Bonnet sur LS-6/18

- 5) Emmanuel Turlet sur Duo-Discus
- 6) Fred Geiger sur Libelle Standard
- 7) François Trouchkine sur LS-6
- 8) Frédéric Le Jan sur LS-6
- 9) Matthieu Catillon sur Discus 2
- 10) Gilbert Mellet sur JS-1
- 11) Jérôme Isnard sur Janus
- 12) Philippe Provençal sur DG-300
- 13) Jean-Noël Marquet sur Janus

Reportage photo  
Laurent Boissard







Quelques photos de la première semaine avec un ciel peu propice au vol à voile... d'où la reconnaissance des champs au sol et le tour du lac de Serre-Ponçon par la route



## Stage à Saint-Auban

Une vingtaine de pilotes de buno ont participé du 8 au 22 avril au stage montagne à Saint-Auban-sur-Durance, organisé par Benoît Pontanus. Trois monoplaces (E14, EH et SM) et trois biplaces (PN, C4, T) étaient de la partie, rejoints par un Arcus de Bailleau sans oublier sur place l'utilisation d'un Perkoz, de Duo-Discus, d'ASG-29 sortis de la flotte du CNVV. 314 heures de vol ont été enregistrées durant ce stage.

La météo a permis de beaux vols, malgré une première semaine très humide passée à visiter les champs posables de la région – il se dit que Matthieu Catillon prépare d'ail-

leurs un master en agriculture... Cinq pilotes du club ont été lâchés Montagne : Alexandre Alaterre, Arnaud Haase, Fabien d'Andréa, Guillaume Nicodème et Mathieu Charpentier. Les vélivoles bonnevaliens ont exploré les thermiques puissants et étroits des Alpes, surfé sur l'onde à plus de 4.000 m. Je garde en mémoire un vol comme prévu avec André Verhulst à 5.000 au-dessus des Ecrins et une arrivée balistique d'une heure depuis Grenoble.

Détail surprenant, les pentes ne marchaient pas comme dans les livres... Une histoire de neige encore trop abondante sur les sommets... Ce qui a valu une jolie vache à un équipage qui n'a pas souhaité communiquer son identité.

Nos pilotes ont salué chaleureusement l'organisation du stage et les conseils en or des encadrants, MM Pierre Lemaire, Alain Poulet et Claude Briend-Marchal.

■ Guillaume Nicodeme



Fin de première semaine, les conditions s'améliorent. Il faut parfois jouer avec les grains mais l'onde de la vallée du Jabron permet quelques beaux vols...



Lac de Serre-Ponçon par la voie  
des airs cette fois...  
Les altis affichent souvent plus  
de 4.000 m.





Au bout d'aile, les Ecrins...



Histoire sans paroles... Du champ, on devine la tour de Saint-Auban, plus haute, sur le plateau.





E14 face au Pic de Bure dont le sommet se cache dans les nuages...  
Ci-dessous, au centre, le Cheval Blanc, au départ du Parcours du Combattant tel que défini jadis par Roger Biagi...



Six planeurs de Buno étaient présents à Saint-Auban, accompagnés d'un Arcus T provenant de Bailleau.

Pot de fin de stage au CNVV



# Photo nocturne

Cette photo a été réalisée par Armel Farez lors des 50 ans de Buno-Bonnevaux en juin 2017. La totalité du parc planeurs de la plate-forme avait été alignée en plusieurs rangées au seuil de la piste 01. Cette image a été réalisée avec un Nikon D800 en composant 10 clichés pris avec un objectif 12 mm et durant une pose de 30

secondes à f 2.8 (400 ISO). La voie lactée étale la courbure de notre galaxie à la verticale de l'aérodrome... Cette image a été publiée en février dernier par le magazine aéronautique allemand Aerokurier, après que le cliché ait été remarqué par de nombreux vélivoles européens sur une page Facebook... ■



# Phraséologie... en espace aérien contrôlé

Un tableau vaut mieux qu'un long discours... Voici un rappel de la phraséologie à utiliser (colonne de gauche) si vous devez traverser un espace aérien contrôlé, avec les situations associées, la trajectoire attendue par le contrôle, les évolutions possibles pour le véli-vole et la vision du contrôle aérien sur votre présence dans leur zone...

	situation	trajectoire	comportement	action ctl
<b>spirale</b>	Gain d'altitude	Espace réduit	Ascendance (ronds, huit, S)	Le planeur reste sur place
<b>Transit en vol plané direct</b>	Transit	rectiligne	descente	Route ou cap possible
<b>Transit en cheminement</b>	Transit et gain d'altitude	Suivi d'une direction	Altérations modérées de cap voire spirale	Spirale avec accord du ctl
<b>Altitudes mini et maxi</b>	Respect de contraintes		Limitation de la montée si ascendance Estimation de la perte d'altitude (finesse)	Être informé du non-respect des contraintes
<b>Atterrissage en campagne « la vache »</b>	Perte d'ascendance		descente	N'est pas une situation d'urgence

# Votre sécurité au décollage...

## La sécurité avant le décollage :

### Alignement et stockage des planeurs en piste :

Le prochain planeur à partir doit être au niveau du starter



Au fur et à mesure des décollages, avancer les planeurs pour que les décollages soient toujours au niveau du starter



Rien ne doit être stocké en avant du point starter. La zone de cheval de bois doit être dégagée des deux côtés !



### Accrochage du câble :

Ne pas accrocher le câble tant que l'équipage n'est pas installé !



Départ avec avion remorqueur :

**Attention !** La plupart des planeurs ont deux crochets. Un crochet avant pour le remorquage et un crochet arrière pour le treuil.

S'il n'y a qu'un crochet de treuil, le pilote du planeur doit prévenir le pilote remorqueur. (Surveillance accrue à la mise en puissance car risque de cheval de bois)



### Préparation finale :

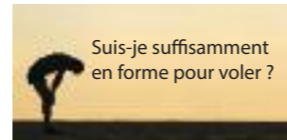
Personne devant le prochain planeur qui doit partir ! On ne perturbe pas un équipage pendant qu'il effectue son CRIS !

**L'interruption de tâche peut tuer !**



## Les questions qu'il faut se poser avant le vol :

**Pilote CDB :** Expérience récente ?  
Qualifications ?  
Visite médicale ?



**Planeur :** Il vient d'être remonté ? → Vérification du branchement des commandes par un autre pilote

CEN valide ? → Vérification des papiers dans le carnet de route



Prêt pour le vol ? → Page recto du CRIS



## La sécurité des vols



**a besoin de vous !**

Quelle que soit votre expérience, lisez régulièrement ces consignes, et appliquez-les !

## La sécurité à l'atterrissage :

**Prise de terrain sur l'aérodrome :** Pas de racrochage en vent arrière ! (Risque de perte de contrôle + Risque d'abordage + Gêne des autres aéronefs dans le circuit d'aérodrome)

**Prise de terrain en campagne :** Savoir renoncer à tenter de prendre une ascendance lorsqu'on est trop bas.

**La sécurité prime sur la performance !**

## La sécurité au décollage :

### Assistance et tenue de l'aile au décollage :

Cette assistance au décollage doit être exclusivement effectuée par une personne membre de l'association et qui a été formée pour le faire !

Le signal «pouce levé» du pilote ne suffit pas !

Se déplacer et aller vérifier visuellement que la verrière est bien verrouillée, que le pilote est bien attaché et que, sauf voltige, le pilote a bien son chapeau sur la tête



Faire un tour visuel complet du planeur pour s'assurer de l'absence d'anomalies et que tous les accessoires de stockage ou de manutention ont bien été retirés (Trolley, Housses, Scotch etc...)



S'assurer que la zone de cheval de bois est bien dégagée de chaque côté du planeur :  
- Rien de stocké côté bord de piste  
- Rien de posé ou en train d'être ramené côté piste



S'assurer que les aérofreins sont bien rentrés et il faut avoir perçu le «Clac» du verrouillage. En cas de doute, demander au pilote de refaire ce verrouillage



Quand le pouce est levé, vérifier attentivement qu'il n'y a aucun aéronef en approche finale des deux côtés du tour de piste



### Le décollage :



CRIS effectué



Pas de radio = NOGO



Poignée jaune tenue au décollage



L'aile touche le sol : Largage immédiat !